

臺灣閩南語羅馬字拼音方案連字符使用分類說明

壹、總說明：

- 一、臺灣閩南語不同詞類結合為詞組或句子時，各視為獨立詞，互相分寫。
- 二、複合詞、派生詞或重疊詞不論詞性為何，除考慮結構鬆散或音節數太多而有特殊調整外基本上連寫。

貳、名詞：

原則	用例
一、名詞與單音節前、中、後之詞綴，皆連寫。	a-kong (阿公)、í-á (椅仔)、bú-á-kiánn (母仔囡)、sai-kong-á-siünn-pue (司公仔象栳)
二、表示序列的詞頭，如「初」、「第」，與後接數字連寫。	tshe-it(初一)、tshe-tsáp(初十)、tē-gōo(第五)、tē-tsáp-it (第十一)、tē-tsit-tshing sann-pah gōo-tsáp (第一千三百五十)
三、方位詞為單音節者，與前面的名詞連寫；方位詞為雙音節者，與前面的名詞分寫。	suann-tíng (山頂)、mîng-kha-kháu (門跤口)、toh-á-tíng (桌仔頂)、toh-á tíng-kuân (桌仔頂懸)、tuā-mîng-āu (大門後)、tuā-mîng āu-piah (大門後壁)
四、姓名和稱謂或職稱等分寫。	Lí sió-tsiá (李小姐)、Tân tsú-jīm (陳主任)
五、「阿」與後接人名連寫。	A-tsu (阿珠)、A-bîng (阿明)
六、稱呼語一律連寫。	tuā-koo (大姑)、tuā-koo-tiünn (大姑丈)、jī-tsím-pô (二孀婆)、sann-tsik-kong (三叔公)

<p>七、姓和名分寫，姓和名的開頭字母大寫。筆名、別名等，按姓名寫法處理。複姓時，第一個姓氏開頭字母大寫；雙姓時，兩姓氏開頭字母大寫。</p>	<p>Tōo Tshong-bîng (杜聰明)、Au-iông Hong (歐陽鋒)、 Tiunn-Kán Lē-huī (張簡麗惠)、 Su-má Giòk-kiau (司馬玉嬌)</p>
<p>八、已經專名化的人名連寫。</p>	<p>Tsuâ-lông-kun (蛇郎君)、Ông--ko (王哥)、Liú--ko (柳哥)、 Má-tsóo-pô (媽祖婆)</p>
<p>九、專有名詞後接普通名詞時，若普通名詞為單音節，則與專名連寫；若普通名詞為雙音節（含以上），與專有名詞分寫。</p>	<p>Tâi-pak-tshī (臺北市)、A-lí-san (阿里山)、Tām-tsuí-hô (淡水河)、 Tâi-lâm-lâng (臺南人)、Jip-pún-uē (日本話)、Lók-káng-khiunn (鹿港腔)、 Tâi-uân Hái-kiap (臺灣海峽)、Ka-lâm Pîng-guân (嘉南平原)</p>
<p>十、自然村鎮名稱和其他不需區分專名和通名的地名，各音節連寫。</p>	<p>Iû--tshù (游厝)、Gōo-hun-poo (五分埔)、Gû-ling-liâu (牛奶寮)、 Ô-khak-káng (蚵殼港)</p>

參、動詞：

原則	用例
<p>一、動詞與環綴「會…得」、「袂…得」連寫。</p>	<p>ē-kì-tit (會記得)、bē-kì-tit (袂記得)、ē-hiáu--tit (會曉得)、 bē-hiáu--tit (袂曉得)</p>
<p>二、動詞和後接「咧」、「著」、「過」等時貌標誌連寫。</p>	<p>khiā--leh (倚咧)、khiā-leh tsiáh (倚咧食)、thiann-tiòh siann (聽著聲)、 khuànn-kuè sann pún tsheh (看過三本冊)</p>

三、單音節動詞（或形容詞）和後接單音節補語連寫，其餘情形分寫。	kóng-suah（講煞）、siá-liáu（寫了）、thiann-tiòh siann（聽著聲）、tsíng-lí hó(整理好)、pài tsò-hué（排做伙）、tsíng-lí hó-sè（整理好勢）
四、及物動詞和賓語分寫。	sé sann（洗衫）、khuànn tiān-sī（看電視）
五、助動詞「會」、「袂」、「欲」、「有」、「無」與後接動詞分寫。	ē khì（會去）、bē khì（袂去）、beh lâi（欲來）、ū tsò（有做）、bô tsò（無做）

肆、形容詞：

原則	用例
一、形容詞與所修飾的名詞分寫。	ū-tsînn lâng（有錢人）富有的人之義、 bô-tsînn lâng（無錢人）貧窮的人之義
二、「有」、「無」與後接形容詞分寫。	ū suí（有嬌）、bô suí（無嬌）
三、「有」、「無」加名詞構形成形容詞時連寫。	ū-tsînn（有錢）、bô-tsînn（無錢）、ū-tshù-bī（有趣味）、 bô-tshù-bī（無趣味）

伍、副詞

原則	用例
一、副詞與後面所修飾的成分，分寫。	

(一) 單音節副詞。	tsin hó (真好)、lóng ū (攏有)、siōng tuā (上大)
(二) 多音節副詞	m̄-bián khì (毋免去)、teh-beh kàu (咧欲到)、 tú-tsia̍h tshut--khì (拄才出去)、bē-sái kóng (袂使講) 不可以說之義、ū-kàu kín (有夠緊) 夠快之義、koh-khah suí (閣較嬌)、 bān-bān-á kiānn (慢慢仔行)、 bē-kóng-tit kuì (袂講得貴)

陸、指示詞：

原則	用例
一、指示詞與後接量詞或名詞，分寫。	tsit ê lâng (這個人)、hit hāng tāi-tsi (彼項代誌)、tó sann pún (佗三本)
二、指示詞與後接成分詞彙化者連寫。	hit-lō (彼號)、tsit-tsūn (這陣)、tsiah-nī (遮爾)、 hit-tang-sī-á (彼當時仔)

柒、數詞和量詞：

原則	用例
一、十一到九十九之間的整數連寫。	tsáp-it (十一)、jī-tsáp-sann (二十三)、káu-tsáp-peh (九

	十八)
二、帶有「幾」、「外」、「捅」等不定數詞連寫。	kuí-tsáp (幾十)、tsáp-kuí (十幾)、pah-guā (百外)、 tshing-guā (千外)、bān-thóng (萬捅)
三、數字單位詞，如「百」、「千」、「萬」、「億」、「兆」與前面的數詞連寫，與後面的數詞分寫。	sann-pah gōo (三百五)、sann-ah gōo (三百五) sì-tshing (四千)、lák-bān (六萬)、tshit-ik (七億)、 tsit-tiāu tshit-ik lák-tshing sì-pah gōo-tsáp-káu-bān sann-tshing n̄ng-pah peh-tsáp-jī (一兆七億六千四百五十九萬三千兩百八十二)
四、「零、點、空」與前後的數詞分寫。	lîng tiám gōo (零點五)、lîng tiám lîng gōo (零點零五)、 sann-pah khòng gōo (三百空五)、 sann-bān khòng gōo-tsáp (三萬空五十)
五、分數之各音節分寫。	sann hun tsi it (三分之一)、sann siānn jī (三成二)、sann hūn tsit (三份一)
六、數詞和量詞分寫。	sann ê lāng (三個人)、gōo pún tsheh (五本冊)、 lák kin (六斤)
七、數字單位詞或計量單位詞與後面的數字及「半」連寫。	tshing-gōo (千五)、kin-sann (斤三)、kin-puànn (斤半)、 uánn-puànn (碗半)
八、月份名、星期名連寫，首字母不大寫。	tsiann-guèh/tsiann--guèh (正月)、sann-guèh/ sann--guèh (三月)、pài-it (拜一)、lé-pài-jī (禮拜二)

九、數字分讀，例如：西元紀年、電話號碼等，每個數字分寫。	it kiú kiú it nî (1991 年)、khóng jī, tshit sann peh it jī jī it (空二，七三八一二二一)。
------------------------------	--

捌、虛詞：

原則	用例
一、介詞與前後詞分寫。	<u>tī</u> thâu-tsîng (佇頭前)、 <u>hiòng</u> tang-pîng kiânn (向東行)、 <u>thè</u> peh-sènn kóng-uē (替百姓講話)、 <u>tuì</u> tsa-hng khai-sí (對昨昏開始)、 <u>kā</u> lâng kóng(共人講)、 <u>hōo</u> i tsai(予伊知)
二、連詞與前後詞分寫。	thâu-ke <u>kah</u> sin-lô (頭家恰辛勞)、iau-kiau <u>koh</u> bí-lē (妖嬌閣美麗)、beh iah m̄ (欲抑毋)、 <u>jú</u> lâi <u>jú</u> kuai (愈來愈乖)
三、結構助詞「的」、「甲」與前後詞分寫。	guá ê mih-kiânn (我的物件)、pîng-iú ê hāu-senn (朋友的後生)、kóng <u>kah</u> tsiok hue (講甲足花)、tsng <u>kah</u> tsiok suí (妝甲足嬌)
四、嘆詞與後面語詞分寫。	<u>Ooh!</u> Sī lí! (噢！是你！)、 <u>Hngh!</u> Ké-sian. (哼！假仙。)
五、語尾助詞與前面語詞分寫。	Tsin juáh <u>honnh?</u> (真熱否?) Tsiáh-pá <u>buē?</u> (食飽未?) Ū tsînn <u>bô?</u> (有錢無?)